



MOD-83-0000490-A

Part 2

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 44 of 64

SGT BISKABONE: What about the black man?

INTERPRETER: What... ? What about the black.. the black person?

ANHA: I didn't see a black man.

INTERPRETER: I didn't see.

ANHA: Five minutes after he drowned.. many people gathered.

INTERPRETER: After five minutes when they guy who drowned there was a lot of people a lot of crowd.

SGT BISKABONE: Yeah we will get onto that but the black man is he a regular visitor to the scene?

INTERPRETER: The black person is he there.. or is he a regular visitor to the area?

ANHA: Many people come [go] there.

INTERPRETER: No.. there is [he said (is) but he probably means was] someone who is [he said (is) but he probably means was] a black person?

ANHA: There is someone who comes there and he sells ice. He has

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 45 of 64

a cart.

INTERPRETER: There is a guy who sells ice with a cart.

ANHA: A cart with a horse.. he comes and sells ice.

INTERPRETER: A cart with a horse?

ANHA: Yes.. yes.

INTERPRETER: A horse cart actually a cart with a horse.

SGT BISKABONE: Right.

INTERPRETER: A black person?

ANHA: Yes.. a black person.

INTERPRETER: Black.

SGT BISKABONE: Is this the same black man?

INTERPRETER: Is this the same person who was there during the incident?

ANHA: No.. he wasn't there.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 46 of 64

INTERPRETER: I mean this person who sells ice wasn't there?

ANHA: No.

INTERPRETER: No he wasn't there.

SGT BISKABONE: Right I think we are getting mixed up really the question was.

INTERPRETER: The question... ?

SGT BISKABONE: The black man that he said was possibly a witness to the incident.

INTERPRETER: The black person who possibly was a witness to the incident...?

SGT BISKABONE: I am asking him if that black man was a regular visitor to the scene?

INTERPRETER: This black person... ?

ANHA: Umm.

INTERPRETER: Is he a regular visitor to the area?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 47 of 64

SGT BISKABONE: Has he seen him there before?

ANHA: He comes in the morning...

INTERPRETER: Have you seen him before I mean?

ANHA: He brings ice in the morning. No.. when the weather began to get hot/warm he started to bring ice to the area in a cart.. I hadn't seen before.

INTERPRETER: Before I hadn't seen him but I now it is hot I seen him.

SGT BISKABONE: So he has seen him a couple of times before down the port?

INTERPRETER: I mean you had seen him in the port before?

ANHA: Yes.. everyday he comes to us in the morning and in the afternoon.. he brings to us ice.

INTERPRETER: He brings ice.

SGT BISKABONE: Is that the same black man that we are talking about?

INTERPRETER: The same person.. that there was a black person who was a witness?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 48 of 64

ANHA: Unless he was standing somewhere far away I mean he wasn't near my vision [out of the subject's sight].

INTERPRETER: He don't know maybe the guy away from my sight so I don't know.

ANHA: Out of my sight.

INTERPRETER: Away from my sight.

[The interpreter is asking the subject about a black person and that's what caused the confusion. The subject earlier in the interview talked about a dark person and not a black person which was introduced by Sgt. Biskabone to describe the interpreter's colour. The interpreter misunderstood Sgt. Biskabone and he's been translating or referring to the person in question as a black man].

SGT BISKABONE: So we are not talking about two people here we are not talking about a black man that maybe may have seen the incident who was fishing and a black man that was selling ice is he saying that they are the same person or that they are two different people.

INTERPRETER: He is not sure about it

SGT BISKABONE: He is not sure.

INTERPRETER: He is not sure.

SGT BISKABONE: So he is saying possibly the person who sells ice is possibly the man?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form: MG15(T)

Page 49 of 64

INTERPRETER: Yeah.

SGT BISKABONE: Can you just confirm that?

INTERPRETER: You are saying that a person saw the incident.. possibly it was this person who sells ice or another person?

ANHA: No.. this person doesn't get close/near.. I mean for example people come and watch or comes and that... This person is not a curious person.. he comes and brings the ice.. he distribute the ice to houses and goes back.. I mean the cart...

INTERPRETER: This guy he is not a curious guy so he doesn't go to the crowd actually what he is saying is this guy just gives the ice to the houses and leaves.

SGT BISKABONE: But is he the same man who was fishing?

INTERPRETER: Did you English interview a black guy for you?

SGT BISKABONE: I am not sure I can't I would just like to clarify that it is not two different people and he is just telling us about a man at the dock.

INTERPRETER: There was any black man at the incident?

SGT BISKABONE: We don't know we have not spoken to someone like that.

INTERPRETER: You have to ask him if there was a black man at the incident?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMBED

Form MG15(T)

Page 50 of 64

SGT BISKABONE: Yeah just confirm that he is not talking about two separate black men.

INTERPRETER: We are not talking about two black people who were there I mean. Was there a black person at the incident?

ANHA: In the area close by there wasn't any. If..

INTERPRETER: In the closest area there wasn't any black man.

SGT BISKABONE: Right.

INTERPRETER: I asked him if there was any black men there time of the incident he said in the closest there wasn't any black men.

ANHA: Probably he was standing in high place and I couldn't see him.

INTERPRETER: Could they have been in a higher place or something like that?

ANHA: There were ships.. there were cranes.. probably he went up one of them and I couldn't see him.

INTERPRETER: There is ship there is cranes.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 51 of 64

SGT BISKABONE: I am didn't bringing up the black man I am not asking about the black man he mentioned the black man at the scene is he saying the black man wasn't at the scene?

INTERPRETER: You said that there was a black person.. you did say that there was a black person who was at the... ?

[Refer to page 13.. the subject was describing two people who were fishing and one of them was dark as dark as the interpreter.. then Sgt. Biskabone began describing the interpreter's colour/complexion for the purposes of the audio tape and he referred to him as dark as an afro-Caribbean].

ANHA: No.. you asked if there was a black person.. I told that there is and he sells ice.

INTERPRETER: He said you asked me if there is a black man and I told you there is one.

ANHA: He sells ice.

INTERPRETER: He sells the ice.

ANHA: The incident.. if there was someone there.. there wasn't anyone there. I am telling... .

INTERPRETER: You asked me if there was somebody there or not there wasn't anybody.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 52 of 64

ANHA: If there was someone else there.. he would come with us and save... .

INTERPRETER: If there was another there is another there close to the incident place I would rescue.

ANHA: The way I saved one person.. if there was someone else he would have saved the second person.

INTERPRETER: Same way the way I rescued one of them the other one could rescue the other one

ANHA: Correct?

SGT BISKABONE: When I asked him if there were any other witnesses he said that there was a black man.

INTERPRETER: When we asked you.. asked you... ?

SGT BISKABONE: And he and the English speaking man sat together.

INTERPRETER: When we asked .. if there was a second/other person who was a witness.. you said yes there was a black person and he speaks English [he misinterpreted the question]?

ANHA: No. A black person?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 53 of 64

INTERPRETER: Yes.

ANHA: No.

INTERPRETER: Huh?

ANHA: I told you a dark/tanned boy was there and beside him there was a handsome reddish [complexion] person who speaks English.

INTERPRETER: There was a guy who was a tanned colour...

ANHA: That one was dark I mean.. light I mean not black.

INTERPRETER: Tanned colour he is not black.

SGT TURNER: He did mention someone who had darker skin than you

INTERPRETER: Darker.

SGT TURNER: Yeah he didn't actually say black he said someone with darker skin than yours.

INTERPRETER: I explain to him now you are saying black you are saying to him black... you are saying to him black.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 54 of 64

SGT BISKABONE: Right.. OK.. right.

INTERPRETER: Darker skin the one he mentioned before is darker than I.

SGT BISKABONE: Right.. OK.

INTERPRETER: Yeah.

SGT BISKABONE: So he when I am referring to a black man he is now talking to a different person.

INTERPRETER: Different person.

SGT BISKABONE: Who sells the ice.

INTERPRETER: Different person.

SGT BISKABONE: Okay and he wasn't at the incident so?

INTERPRETER: The person you were talking about.. who sells ice.. the black person... ?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: He wasn't there at the time of the incident?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 55 of 64

ANHA: No.

INTERPRETER: No he wasn't.

SGT BISKABONE: So all we have got as witnesses is and old lady who is quite fat?

INTERPRETER: Now the witnesses we have.. the old.. the lady.. the old lady?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: Fat?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: Yes.

SGT BISKABONE: Two fishermen one who speaks English.

ANHA: I don't know her.. I can't bring her to them.

INTERPRETER: Huh?

ANHA: I don't know so that I can go to her and bring her.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 56 of 64

INTERPRETER: I don't know her so I cant bring her.

SGT BISKABONE: Two fishermen one who speaks English and one who is dark skinned.

INTERPRETER: Two persons were fishing.. correct?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: One of them speaks English?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: And the second/other one?

ANHA: The second/other one was sitting beside him.

INTERPRETER: And the other one who is sit close.

SGT BISKABONE: And he mentioned children as well?

INTERPRETER: You mentioned that there were children?

ANHA: The children were swimming.. they saw him drown.. so they ran away.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 57 of 64

INTERPRETER: They were kids swimming and they saw one of the men
drown so they ran away.

SGT BISKABONE: Does he know these kids?

INTERPRETER: Do you know these children?

ANHA: One of them comes regularly.. he disappeared for ten
days.. after the ten days I saw him I told him.. huh? He said uncle when I saw him drown I said to myself
that it was an unlucky [he used a word in Arabic which could mean..
failure/miscarriage/defeat/frustration] day.. I afraid to come here.

INTERPRETER: One of them did not came for ten days he saw him lately
and he said what's wrong with you he said when I saw the guy drown I was afraid.

SGT BISKABONE: Does he know his name?

ANHA: Now...

INTERPRETER: Do you know his name?

ANHA: No.. by God.. and now he stopped coming also.

INTERPRETER: Now he is not there I have not seen him for a long time.

ANHA: They started swimming somewhere else.. far away.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 58 of 64

INTERPRETER: They are going to swim the other side.

SGT BISKABONE: Does he know any of their names?

INTERPRETER: Do you know any of there names?

ANHA: No.. by God I don't know.. they are young.

INTERPRETER: No I don't know.

ANHA: Twelve.. thirteen years old.

INTERPRETER: They are young twelve thirteen years old

ANHA: Yes.

SGT BISKABONE: How many?

INTERPRETER: How many were there?

ANHA: There were about four or five.

INTERPRETER: Four or five.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 59 of 64

SGT BISKABONE: Okay were there any other people that could have witnessed what happened?

INTERPRETER: Were there any other persons possibly witnessed the incident?

ANHA: If there were.. they were far away...

INTERPRETER: Yes.

ANHA: When they threw the boys in.. probably there were people behind them...

INTERPRETER: If there is anybody as those two fishermen maybe they were far... further than that.

SGT BISKABONE: So within the immediate vicinity that was the only people that was there?

INTERPRETER: Inside the place... ?

ANHA: No.. they sat at a distance of about one hundred.. more than one hundred.. because the way is straight and clear.

INTERPRETER: One hundred what?

ANHA: One hundred meters.

INTERPRETER: Maybe they were.

ANHA: They were ripping the wood out I mean probably they didn't notice the incident.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMMED

Form MG15(T)

Page 60 of 64

INTERPRETER: Hundred metre or more than that... Huh?

ANHA: They were ripping the wood out.. fire wood... .

INTERPRETER: They taking wood collecting wood.

ANHA: They were far away.. they saw or they didn't see the incident I don't know.

INTERPRETER: If they see or they saw or not I do not know.

SGT BISKABONE: Who is this sorry?

INTERPRETER: People who were collecting wood.

SGT BISKABONE: Right and how far away were they?

INTERPRETER: How far away were they?

ANHA: I don't know.

INTERPRETER: I have no idea.

ANHA: Because they come to rip the wood out.. and they were far away.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 61 of 64

INTERPRETER: They were away from me.

SGT BISKABONE: As far as the actual incident is concerned he is still saying the soldiers actually pushed the two boys into the water?

INTERPRETER: Regarding the incident.. the incident... ?

ANHA: Umm.

INTERPRETER: Now are you sure that the British soldiers were the ones who pushed the young men into the... ?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: Are you sure?

ANHA: Yes.. I am sure.

INTERPRETER: Yes he is

ANHA: But they didn't intend to I mean kill him.

INTERPRETER: He is confirming that.

ANHA: For the purpose of [possibly he means out of] courtesy/civility [the subject used the word mujamala in Arabic and it means either courtesy or civility].

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 62 of 64

INTERPRETER: But they didn't intend kill.

INTERPRETER: Huh?

SGT BISKABONE: Did he see both pushed in?

ANHA: When they pushed them in it was for the purpose of
[possibly he means out of] courtesy/civility I mean not to kill.

INTERPRETER: They pushed them in the river for a joke.

SGT BISKABONE: Did he see both pushed in did he see both of them pushed
in?

INTERPRETER: Did you see the two of them being pushed in?

ANHA: Yes.. yes.

INTERPRETER: Yes he saw both.

SGT TURNER: Were they both pushed in at the same time?

INTERPRETER: The two of were pushed in at the same time?

ANHA: Yes.. at the same time.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 63 of 64

INTERPRETER: Same time.

ANHA: One of them was pushed in.. one.. one.. one person pushed him in by himself..

INTERPRETER: Yes.

ANHA: And then the other one didn't let them.. he was pushing them away.. that one came when he pushed in the other one.. he came with them and they pushed him in.

INTERPRETER: He pushed one and the other one was resisting the push so they push... Two pushed him in?

ANHA: Three pushed him in.

INTERPRETER: Huh?

ANHA: Three. they pushed the two of them in you mean?

INTERPRETER: No.. I mean.. how many.. how many soldiers pushed that one in.. the person?

ANHA: Three.

INTERPRETER: Three of them pushed one in?

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

RESTRICTED

Form MG15(T)

Page 64 of 64

ANHA: Yes.

INTERPRETER: It was three soldiers who pushed the second was resisting and the three soldiers pushed him in.

SGT BISKABONE: Change tapes then.. the time is fifteen twenty eight hours.

SGT TURNER: Okay its fifteen twenty eight hours going to turn off the audio recorder and then the video.

SGT BISKABONE: Can you just explain to him that we are just swapping the tapes over?

INTERPRETER: We are just going to change the tape.

End:

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 1 of 24

RECORD OF INTERVIEW

Enter type:

(SDN / ROTI / Contemporaneous Notes / Index of Interview with VIW / Visually Recorded Interview)

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED
Place of Interview:
Date of Interview: 14/06/2003
Time Commenced: 14:52 Time Concluded: 15:44
Duration of Interview:
Audio tape reference nos: 2 of 2 transcripts
Visual image reference nos:
Interviewer(s):
Other Persons Present:

Police Exhibit No: PGT12/A Number of Pages:

Signature of interviewer producing exhibit:

Person Speaking

Text

INTRODUCTION

1.0 NOTES ON THE TRANSCRIPT

1.1 SOUND QUALITY: This transcript has been produced from video tape recordings and audio tape recordings, derived from the video sound track. The quality of the sound is poor due to the conditions in which the recordings were made. With only a few places where the quality is reduced or the persons turn away from the recording devices and their speech becomes inaudible, we believe this transcript presents an accurate translation of the interview.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 2 of 24

1.2 SPEECH QUALITY: This translation / transcription seeks to provide a faithful reproduction of the language, which can be heard on the tapes, as it was spoken. Where words are inaudible these have either been omitted, if they do not affect the meaning of the sentence, or highlighted with the translator's comment [inaudible], where the meaning could be affected by the inaudible speech. In some instances the witness seems to mumble to herself and these are indicated by the comment [mumbles]. Where a person interjects or speaks over another we have indicated it with three dots at the end of the sentence being interrupted.

2.0 NOTES ON THE ARABIC SPEAKERS

2.1 ABDUL NABI HAMID ABDULLAH: The witness would appear to be uneducated and but morally strong; it would appear that knowing what is right and wrong and doing the right thing is a strong force in his life. He has a tendency to go on long rambles, which would have very little relevance to the proceedings.

2.2 TRANSLATOR: He would appear to have an good command of English only occasionally struggling for the correct word.; his grammar would also appear to be quite good. He does have a tendency to not translate all the questions verbatim.

3.0 NOTES ON THE TRANSLATOR

3.1 The translator for this transcript is a British native speaker of Arabic from Iraq who is a serving officer with HM Reserve Forces. He is fluent in the Arabic dialects of Northern, Central and Southern Iraq and of Kuwait. The language spoken in this transcript is the Southern Iraqi / Kuwaiti dialect which is distinct from the Arabic spoken in Central and Northern Iraq.

3.2 To assist with the transcription of the English, the translator has been supported by a British native speaker of English with a military background (security cleared).

4.0 GUIDANCE ON READING THIS TRANSCRIPT

TRANSLATOR'S NOTES [Notes on the translation are presented in bold text and square brackets]
ENGLISH DIALOGUE Dialogue which is spoken in English on the recording is presented in plain text

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 3 of 24

ARABIC DIALOGUE Dialogue which is spoken in Arabic on the recording is presented in italic text

5.0 CHARACTER NAMES

In this transcript the character names are presented in the following way:

NAME	TRANSCRIPT REFERENCE
------	----------------------

SGT TURNER	SGT TURNER
------------	------------

SGT BISKABONE	SGT BISKABONE
---------------	---------------

Interpreter	INTERPRETER
-------------	-------------

Start:

SGT BISKABONE: Okay the time is fifteen thirty hours the date is the fourteenth of June zero three the case reference number is six four six five nine oblique three this is a continuation of a witness interview with Abdul Nabi Hamid Abdullah which was interrupted to change tapes the persons present in the interview has not changed... okay Phil have you got any points up to that point?

SGT TURNER: I just want to clarify one main point did he actually see the two people being pushed into the river or did turn around and they were already in the water?

INTERPRETER: Just to clarify.. you saw people.. the soldiers pushing these two into the water., or you turned your face and saw them in the water?

ANHA: No.. no.. I saw them being pushed in.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 4 of 24

INTERPRETER: You saw them pushing them in?

ANHA: Yes.. yes.. I saw them.

INTERPRETER: He seen them pushed them.

SGT TURNER: Can he describe or tell us how they were pushed in?

INTERPRETER: Possibly you can show us how they.. tell us how they pushed them into the water?

ANHA: I was standing up.. there was a window.. I stood up by the window.. when I heard a translator...

INTERPRETER: I was standing to the window.

ANHA: When the translator said there is a cable.. a group were stealing a cable or I don't know what.

INTERPRETER: When I heard the interpreter telling me about cable... people were stealing cables.

ANHA: I work as an operator for the water pumps for Um Qasr.

INTERPRETER: And my job is to operate the water pumps in Um Qasr.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 5 of 24

ANHA: So when I heard about the thing about the cables.. I ran to the machines.. I looking if they were stealing the machine's cables.

INTERPRETER: And when I heard the situation about the cables I ran to the machine the water pump to look at it.

ANHA: So I was looking from the window and I heard that the machine was working.

INTERPRETER: And I looked through the window to the water pump looked at it and saw and heard that it was running.

ANHA: So my back was towards them...

INTERPRETER: So my...

ANHA: And a woman was standing beside me from here.

INTERPRETER: So my back... I gave them my back right now and there is a lady in my sight.

ANHA: And the woman shouted they...

INTERPRETER: Which.. which side was she on.. from the... ?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 6 of 24

ANHA: The right.. the right.

INTERPRETER: On my hand... my right hand side

ANHA: Yes., the woman told me.. they took them.. immediately I turned around and saw... .

INTERPRETER: The lady... the lady shouted they taking them taking them.

ANHA: Yes.. I turned around and saw... .

INTERPRETER: And immediately I turned round.

ANHA: They were holding them by their ears and they were taking them.

INTERPRETER: And I look at them and they were holding them from their ears and they were taking them.

ANHA: One of them was pushed in by one [he probably means one of them was pushed in by one person].. and the other one kept on defending himself [he probably means resisting].

INTERPRETER: And one had been pushed in and the other one was like resisting.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 7 of 24

ANHA: He shouted to me.. uncle [the word uncle is used here out of respect] help me.. uncle I cannot swim.. he started shouting at me.

INTERPRETER: And he yelled to him my uncle... uncle which is a common word.. my uncle I don't know how to swim but help me.

ANHA: There was a rope beside me [near me].. I threw it to him and I saved him and got him out.

INTERPRETER: And I had a rope my hand and I throw the rope to him and I pull him.

ANHA: I got him out.. and as soon as I got him out.. he immediately escaped [ran away].

INTERPRETER: And as soon as just I get him out this one run away.

ANHA: I looked at the other one.. he was diving in and coming up.. diving in and coming up.. I ran... .

INTERPRETER: I look to the other one and I saw him jump up in the water then go down.

ANHA: I ran to him with a hose pipe.. I brought a plastic hose pipe.

INTERPRETER: I brought a plastic hose.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMBED

Form MG15(T)

Page 8 of 24

ANHA: Yes.. before I reach.. five or six meters.. he dived in and didn't come up.

INTERPRETER: Before I...

ANHA: I stayed standing there with the hose pipe.

INTERPRETER: Got five six metres the other man he drowning.

ANHA: Yes.. so the group were looking at him and when they saw him diving in [he means he didn't come up the surface] they jumped in after him.

INTERPRETER: And.. err.... Who's the group?

ANHA: The British soldiers.

INTERPRETER: How many of them?

ANHA: Four of them.

INTERPRETER: Four British soldiers when they saw him they jumped in the water to rescue.

SGT TURNER: What I wanted to actually know wash how were they pushed into the water we they pushed in by the soldiers hands were they pushed in with weapons?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 9 of 24

INTERPRETER: How were they pushed in.. they were pushed in for example by a weapon or by their hands?

ANHA: Two of them were holding him with their hands.. and one [of them] with a weapon in his hands and he put the butt of the rifle on his back and pushed him in.

INTERPRETER: One... ?

ANHA: One [of them] with a weapon in his hands.

INTERPRETER: The first one [he means the first one who was pushed in].. the first one.. how... ?

ANHA: The first one.. one [soldier] pushed him in by himself [he is gesturing.. pushing both of his hands forward].

INTERPRETER: The first one was pushed by hand.

ANHA: Yes.

INTERPRETER: With his hand I mean?

ANHA: With his hand.

INTERPRETER: And the second/other one?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 10 of 24

ANHA: The second/other one.. two were holding him and pushing him and they [he probably means they couldn't].... The third one came and there was a weapon in his hand...

INTERPRETER: The second one two soldiers were holding push him in the water because he was resisting so the third one came and assist then with the rifle.

ANHA: And put the butt of the rifle on his back and the three of them pushed him in.

INTERPRETER: And push with the back of the gun

SGT BISKABONE: The butt of the rifle.

INTERPRETER: The butt of the rifle and this guy pushed him.

SGT TURNER: Okay last thing I want to cover is he mentioned that he spoken to [REDACTED] and [REDACTED] basically admitted that he wasn't at the scene and he lied to us did he say why he lied to us?

INTERPRETER: Err. [REDACTED]?

SGT TURNER: [REDACTED]

INTERPRETER: [REDACTED] spoke to.... Did you speak to [REDACTED] in the place?

ANHA: Yes.. after the investigation.

INTERPRETER: After the investigation I spoke to [REDACTED]

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 11 of 24

ANHA: After the investigation I asked him if you went and gave your statement.. if you were standing there during the incident.. just like I got someone out why didn't you come and get the second/other one out.

INTERPRETER: And you are... he said he spoke to [REDACTED] if you were in the accident place at the same time and I rescue one what didn't you rescue the other.

ANHA: He told me I wasn't there.

INTERPRETER: And he told him that I wasn't there.

ANHA: I came after he drowned.. I came.. I came and found the boy had drowned and the British soldiers.

INTERPRETER: After the second one had drowned I came up to there.

ANHA: Yes.

SGT TURNER: That's it from me.

SGT BISKABONE: So why did he actually say that he came in to us and say that he was there did he tell him.

INTERPRETER: Didn't [REDACTED] tell you why he came to the British and gave his statement?

ANHA: Resistance/opposition and national jealousy.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMBED

Form MG15(T)

Page 12 of 24

INTERPRETER: Just emotion...

ANHA: Yes.

INTERPRETER: And a...

ANHA: Even with his relatives.

INTERPRETER: Huh?

ANHA: Even with his relatives.

INTERPRETER: Even he is not a relative of his.

ANHA: I mean how can you say.. they pushed him in and made him
drown.

INTERPRETER: Why they push...

ANHA: From that principal.. he came and gave his statement.

INTERPRETER: Why the soldiers were pushed them... pushing them in the
water.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 13 of 24

SGT BISKABONE: So he basically he came in because he wanted something done about what had happened and he thought to help that he would come in and tell us that he saw it as well

INTERPRETER: I mean he only came so that he could help I mean?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: I mean for example he saw what happened?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: Yeah he just came in.

SGT BISKABONE: Right the final point I want to cover is with regard to the dead boy's family.

INTERPRETER: The dead boy's family.

SGT BISKABONE: The dead boy's family.

INTERPRETER: Yeah.

SGT BISKABONE: I want to cover a point about that.

INTERPRETER: We are going to cover the subject of.. the last point we have which covers the family.. the family of the dead [boy/man.. person]?

ANHA: How?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 14 of 24

INTERPRETER: The family of the dead [boy/man.. person]?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: We will cover the subject of the family of the dead [boy/man.. person]?

ANHA: Yes.

SGT BISKABONE: I want Abdul to be as honest as possible with this.

INTERPRETER: We want you err.... We want from you to be err.... we want you to be honest and straight with us?

ANHA: God willing.

INTERPRETER: Yes I will.

ANHA: I like/love the truth.. justice.

INTERPRETER: I want to see justice.

ANHA: I mean from the day the entered [he probably means the British] I am at the station and look after it and operates it and pump water to Um Qasr with nothing in return.

INTERPRETER: From the beginning when the collation entered Iraq I was working at the station...

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 15 of 24

ANHA: I don't even get a salary.

INTERPRETER: And running it with no money.

ANHA: It's been sixty days and no one has given me any Fils [a currency in Iraq].

INTERPRETER: I have about sixty days time now where I did not get any money.

ANHA: I work for twenty four hours.. and look after the water pump.. I pump water to Um Qasr.

INTERPRETER: I work for twenty four and I know the area completely.

ANHA: Now some British came to me.. the new ones which they have just arrived/came to us in the area.. they came and asked where can we wash the transporters [vehicles].

INTERPRETER: I am now but..

ANHA: Where can we wash the transporters.

INTERPRETER: A few days later some British came and they ask me where can they wash his tank.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 16 of 24

ANHA: I took them and showed them the place.. the same thing with the ones before them.

INTERPRETER: I told them and I showed them the way.

ANHA: Some time ago also a young man a Corporal **SO72** I know him...

INTERPRETER: There is a...

ANHA: He came to me.. I needed a starter for a generator.

INTERPRETER: About ten or twelve...

ANHA: Yes.. he...

INTERPRETER: A Corporal.. a Corporal?

ANHA: Yes.

INTERPRETER: A Corporal came down came up and want his generator started.

ANHA: His name is **SO72**

INTERPRETER: **SO72**?

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 17 of 24

ANHA: Yes.

INTERPRETER: His name is SO72

ANHA: I gave him the starter of the generator.. he went and checked it.. they had a broken/damaged.

INTERPRETER: I gave him the generator starter.

ANHA: He checked it and brought back to me the next day.. he returned it back to me.

INTERPRETER: He just checked it and returned it back.

ANHA: And he always comes to me and ask me what is going on and things like that.. anybody bothering you.

INTERPRETER: [inaudible he is talking at the same time as the witness]

ANHA: Nobody...

INTERPRETER: [Mumbles]

SGT BISKABONE: Okay about the family.

INTERPRETER: About the family.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 18 of 24

SGT BISKABONE: Have they made any threats towards him?

INTERPRETER: The family.. the family of the Dead [boy/man.. person]... ?

ANHA: Yes.

SGT BISKABONE: Have they made any threats towards you?

ANHA: No.

INTERPRETER: No there wasn't any threat.

SGT BISKABONE: There was no threat whatsoever?

INTERPRETER: There were no threats in any way?

ANHA: No.. but I can tell you that they came to me and asked me if anyone came to you.. no one passed by you and things like that.. yes... .

INTERPRETER: They came to him and asked him

ANHA: My uncle came... .

INTERPRETER: If somebody came to him and asked him questions investigating the incident.

ANHA: I asked the father.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

INTERPRETER: I asked the father.

ANHA: Yes.. he told me my is gone.. God gave him to me and God took him away from me.

INTERPRETER: And the father said.

ANHA: I just want... .

INTERPRETER: My son has gone God gave him to me and God take him form me.

ANHA: I wanted a compensation for my loss for example a compensation.

INTERPRETER: And I want to be paid for my losses.

ANHA: I didn't receive any threats from any person.

INTERPRETER: Any threat for myself I haven't got any.

SGT BISKABONE: So they have not threatened him in anyway they have not asked him to say particular thing that wasn't true anything like that?

INTERPRETER: No one told you to say.. for example someone asked you to say something which is untrue?

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 20 of 24

ANHA: No.. nothing.

INTERPRETER: No not a thing.

ANHA: But when I asked those and they told me we haven't been threatened... .

INTERPRETER: Who are those.. Wait a minute... ?

ANHA: [REDACTED] and that one.

INTERPRETER: Repeat that for me?

ANHA: I asked [REDACTED] .. .

INTERPRETER: I asked [REDACTED] .. .

ANHA: Yes.. I asked him if you were there why didn't you come and helped me to get the two of them out.

INTERPRETER: If he were there at the accident time why didn't he just come up to me and help me to rescue both of them.

ANHA: I mean those people came and saved us from that tyrant.. for all what they have done to us.. the poor person will get hurt.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 21 of 24

INTERPRETER: The British soldiers they come up from their house to rescue us from Saddam Hussein and now they...

ANHA: Plus he is not a military man he is an engineer.

INTERPRETER: And now plus he is not a soldier he is not a combat engineer he is an engineer.

ANHA: He said fine by God I wasn't there.. not me and not...

INTERPRETER: [REDACTED] lied and said I wasn't there.

ANHA: I wasn't there.. I arrived and he had drowned and finished I mean.

INTERPRETER: And I came when he died the guy had drowned.

ANHA: I wouldn't accept this thing.. I wouldn't accept this thing.

INTERPRETER: And that type thing I really don't care.

ANHA: The day they came to me.. I got inside the car.. he held me from my arm.

INTERPRETER: And he came over and he...

ANHA: The father.. the father of the boy.. he held me from my arm. and he told me.. uncle.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMBED

Form MG15(T)

Page 22 of 24

INTERPRETER: The father of the boy.. the father of the boy?

ANHA: The father of the boy.

INTERPRETER: And when he came in he came out the father of the victim was holding his hand.

ANHA: He told me... .

INTERPRETER: And said...

ANHA: He told me.. he told me uncle are you going? Speak about what you saw with your and with your luck [he probably means he was wishing him luck].. not for me and not for you [he probably means don't do it for me or for you].

INTERPRETER: And the guy told him to say just the truth whatever you saw you must tell them.

SGT BISKABONE: The father said that to him?

INTERPRETER: His father said that to him.

SGT BISKABONE: Phil have you got anything else?

ANHA: So those who were not there... .

INTERPRETER: Who wasn't there?

ANHA: Those.. they were not there... .

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

RESTRICTED

Form MG15(T)

Page 23 of 24

INTERPRETER: [REDACTED] and... ?

ANHA: So their statement is considered to be false.. I mean why would I come and give a false statement.. I want the truth.

INTERPRETER: [REDACTED] wasn't there so their witness is a fake.

ANHA: I will not accept it I mean.

INTERPRETER: And this is not acceptable.

SGT BISKABONE: Okay thank him very much.

INTERPRETER: You are most welcome.

SGT BISKABONE: Thank him.

INTERPRETER: He thanks you.

ANHA: Thank you.

SGT BISKABONE: That's the end of the interview now.

INTERPRETER: That's the end of the interview.

2006/07(1)

RESTRICTED

RESTRICTED

Person Interviewed: ABDULLAH, ABDUL-NABI HAMEED

Form MG15(T)

Page 24 of 24

SGT BISKABONE: So we are going to switch off the tapes and we are going to take him back into Basra.

INTERPRETER: They are going to switch off the equipment and take you your place.

ANHA: Thank you.. thank you.

SGT BISKABONE: The time is fifteen forty four hours.

SGT TURNER: Okay it is fifteen forty four hours I am going to switch off the audio tape then the video tape.

ANHA: They have written even with my name.

End:

RESTRICTED